

No. 30090

**BRAZIL
and
ARGENTINA**

**Agreement relating to the exercise of remunerative activities
by dependants of diplomatic, consular, administrative
and technical personnel. Signed at Brasília on 20 August
1991**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 22 June 1993.

**BRÉSIL
et
ARGENTINE**

**Accord relatif à l'exercice d'activités rémunérées par des
personnes à la charge du personnel diplomatique, con-
sulaire, administratif et technique. Signé à Brasília le
20 août 1991**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 22 juin 1993.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC RELATING TO THE EXERCISE OF REMUNERATIVE ACTIVITIES BY DEPENDANTS OF DIPLOMATIC, CONSULAR, ADMINISTRATIVE AND TECHNICAL PERSONNEL

The Government of the Federative Republic of Brazil, and
The Government of the Argentine Republic
(hereinafter referred to as the “Contracting Parties”),

Considering the very high level of agreement and understanding that exists between the two countries; and

With a view to establishing new mechanisms for strengthening their diplomatic relations,

Agree as follows:

Article I

The dependants of diplomatic, consular, administrative and technical personnel of one Contracting Party appointed to carry out official duties as a member of a Diplomatic Mission, Consular Office or Mission to the International Organization in the other country, may receive permission to exercise remunerated activity in the receiving State provided that national interests are respected. The permission in question may be refused in cases in which:

- (a) The employer is the receiving State, including instances where the State would be acting as an employer through its quasi-independent organizations, foundations, public enterprises and mixed-economy organizations; or in which
- (b) National security might be affected.

Article II

For the purposes of this Agreement, “dependent” means:

- (a) The spouse;
- (b) Unmarried children under 21;
- (c) Unmarried children under 25 in full-time attendance at a university;
- (d) Children who are physically or mentally disabled.

Article III

1. A dependant who wishes to exercise remunerated activity in the receiving State will need prior authorization from the local Government. Such permission

¹ Came into force on 10 February 1993, i.e., 30 days after the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of their respective internal procedures, in accordance with article IV (1).

should be sought by means of a request made by the Embassy of the Ceremonial Division of the Ministry of Foreign Affairs. After establishing whether the person in question comes within the categories defined in the present Agreement, and after observing the applicable internal provisions, the Ceremonial Division will inform the Embassy officially that the person has permission to exercise remunerated activity, subject to the legislation applicable in the receiving State.

2. In the case of professions which require special qualifications, the dependent will not be exempt from the requirement to comply with these conditions.

3. Immunity from civil and administrative jurisdiction relating to all matters stemming from employment will be suspended irrevocably in respect of those dependants who exercise remunerated activity within the terms of this Agreement.

4. The dependants who exercise remunerated activity within the terms of this Agreement will cease to be exempt from tax and social security obligations stemming from the above-mentioned activity. They will in consequence become subject to the relevant legislation which is applicable to physical persons resident or domiciled in the receiving State.

Article IV

1. The Contracting Parties shall notify each other of the completion of their respective internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement; the latter shall enter into force 30 days following the receipt of the second notification.

2. This Agreement is valid for six years and may be renewed by tacit agreement for further six-year periods unless either Party indicates through the diplomatic channel that it wishes to terminate the Agreement. In such a case, the termination shall be effective six months from the receipt of the notification.

DONE at Brasília on 20 August 1991, in duplicate in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:

FRANCISCO REZEK

For the Government
of the Argentine Republic:

GUIDO DI TELLA
